



# Guide des services transfrontaliers du Rhin Supérieur



LE ABC DES ADRESSES UTILES POUR FACILITER  
VOTRE QUOTIDIEN DE FRONTALIER FRANCO-  
ALLEMAND : AVOCATS, ARTISANS, ASSURANCE,  
90 ADRESSES À CONNAÎTRE !

JUILLET 2018



Centre Européen de la Consommation  
Zentrum für Europäischen Verbraucherschutz e.V.

# Introduction

« À chaque question, une réponse ! »

Ce guide a pour but de présenter de façon pragmatique divers services agissant dans le contexte franco-allemand, situés essentiellement dans la région du Rhin Supérieur. Il est destiné à servir et à orienter les consommateurs et les citoyens vers le service qui pourra répondre aux questions survenues dans un contexte transfrontalier.

De l'orientation scolaire aux questions notariales, en passant par les questions de retraite et autres domaines, près de 80 services y sont recensés. Cette liste demeurant non exhaustive, le Centre Européen de la Consommation reste toutefois naturellement à l'écoute de toute suggestion. À cette fin, n'hésitez pas à contacter nos services.

## QUESTIONS EN MATIÈRE DE DROIT DE LA CONSOMMATION DANS L'UE ?

Le Centre Européen de la Consommation est une association franco-allemande d'information et de conseils aux consommateurs basée à Kehl (Allemagne), créée en 1993 à l'occasion de la mise en place du Marché intérieur sous le nom « Euro-Info-Consommateurs ». Aujourd'hui l'association est devenue le Centre Européen de la Consommation et

a pour objet social de «garantir et promouvoir les droits des consommateurs en Europe ».

Le Centre Européen de la Consommation est également porteur de nombreux projets et réalise des études sur différents thèmes de la consommation en Europe. Il regroupe **5 différents services** :

### LES CENTRES EUROPÉENS DES CONSOMMATEURS FRANCE ET ALLEMAGNE

Deux services pour vous informer sur vos droits en tant que consommateur européen et vous aider à résoudre à l'amiable vos litiges de consommation avec un professionnel basé dans un pays de l'Union européenne, en Islande ou en Norvège.

### LE POINT DE CONTACT ALLEMAND POUR LE COMMERCE ÉLECTRONIQUE

Internaute ou cybermarchand allemand, vous trouverez auprès de ce service toutes les informations relatives à vos droits et obligations en matière de contrats conclus en ligne.

### LES POINTS DE CONTACT FRANÇAIS ET ALLEMAND POUR LES CONSOMMATEURS DANS LE CADRE DE L'ARTICLE 21 DE LA DIRECTIVE "SERVICES"

Ces services donnent respectivement aux consommateurs français et allemands de nombreuses informations relatives à une prestation de services dans un autre Etat membre de l'Union européenne.

### LE MÉDIATEUR DU NET ALLEMAND

Neutre et indépendant, ce service vous aide à régler à l'amiable les litiges avec un cybermarchand allemand.





Si vous souhaitez obtenir des renseignements sur vos droits en tant que consommateur européen, nous vous invitons à vous rendre sur le site du Centre Européen des Consommateurs France.

[www.europe-consommateurs.eu](http://www.europe-consommateurs.eu)

## DEMANDE OU RÉCLAMATION ?

Pour toute demande d'information ou réclamation dans un **cadre franco-allemand**, n'hésitez pas à nous contacter via notre formulaire :



→ écrivez-nous

Pour toute demande d'information ou réclamation dans le **cadre d'un litige avec un professionnel établi dans un autre pays membre de l'Union européenne**, un formulaire est à votre disposition :



→ écrivez-nous

## NOUS CONTACTER

Tous les services du Centre Européen de la Consommation sont gratuits grâce au soutien financier de ses partenaires. Pour en savoir plus sur le Centre Européen de la Consommation, vous pouvez vous rendre sur le site [www.cec-zev.eu](http://www.cec-zev.eu). Vous pouvez également vous rendre dans nos locaux, du **mardi au jeudi**, de **9h à 12h et de 13h à 17h**, à l'adresse suivante :

### CENTRE EUROPÉEN DE LA CONSOMMATION

Bahnhofplatz 3  
D - 77694 Kehl

Il est également possible de nous contacter :

- Par téléphone : 0049.7851.991.48.0 ou directement de la France : 0 820 200 999 (0.09cts/min)
- Par fax : 0049.7851.991.48.11
- Par email : [info@cec-zev.eu](mailto:info@cec-zev.eu)





# Annuaire

Artisans

Assurances

Avocats

Conseillers fiscaux, experts comptables

Consulats

Entreprises

Etudier à l'étranger

Fraude

Instances transfrontalières

Institutions et organismes européens

Médiation

Notaires

Retraite

Santé

Successions

Suisse

Traducteurs et interprètes

Travailleurs frontaliers

Véhicules



## RÉSEAU TRANSFRONTALIER D'INFORMATION (TRANSINFONET)

Ce réseau s'adresse aux artisans ayant une question d'ordre transfrontalier : [www.transinfonyet.org](http://www.transinfonyet.org).

### Points de contact du réseau en France

#### CHAMBRE DES MÉTIERS D'ALSACE

Cécilia Kieffer  
30, avenue de l'Europe  
BP 10011 Schiltigheim  
F-67013 Strasbourg cedex  
 03 88 19 79 34  
 03 88 19 79 03  
 [ckieffer@cm-alsace.fr](mailto:ckieffer@cm-alsace.fr)  
[www.cm-alsace.fr](http://www.cm-alsace.fr)

### Points de contact du réseau en Allemagne

#### HANDWERKSKAMMER DER PFALZ

Am Altenhof 15  
D-67655 Kaiserslautern

#### Elke Wickerath

 +49 (0) 6341 9664 15  
 [exportberatung@hwk-pfalz.de](mailto:exportberatung@hwk-pfalz.de)  
[www.hwk-pfalz.de](http://www.hwk-pfalz.de)

#### HANDWERKSKAMMER KARLSRUHE

Friedrichsplatz 4-5  
D-76133 Karlsruhe

#### Elchin Radshabov

 +49 (0) 721 1600 162  
 +49 (0) 721 1600 418  
 [radshabov@hwk-karlsruhe.de](mailto:radshabov@hwk-karlsruhe.de)  
[www.hwk-karlsruhe.de](http://www.hwk-karlsruhe.de)

#### HANDWERKSKAMMER FREIBURG

Dr. Brigitte Pertschy  
Bismarckallee 6  
D-79098 Freiburg  
 +49 (0) 761 21800 135  
 +49 (0) 761 21800 333  
 [brigitte.pertschy@hwk-freiburg.de](mailto:brigitte.pertschy@hwk-freiburg.de)  
[www.hwk-freiburg.de](http://www.hwk-freiburg.de)

## BUREAU CENTRAL DE TARIFICATION

Le Bureau central de tarification construction a été créé par la loi 78-12 du 4 janvier 1978. Il peut être saisi par toute personne physique ou morale assujettie à l'obligation d'assurance de responsabilité civile décennale ou de dommages ouvrage qui s'est vu refuser la garantie par une entreprise d'assurance dont les statuts n'interdisent pas la prise en charge de ce risque. **Il a pour rôle exclusif de fixer la prime moyennant laquelle l'entreprise d'assurance désignée par l'assujetti est tenue de garantir le risque qui lui a été proposé** (article L 243.4 du code des assurances).

#### BUREAU CENTRAL DE TARIFICATION

1, rue Jules Lefebvre  
F-75009 Paris  
 01 53 21 50 40  
 01 53 21 50 47  
 [bct@agira.asso.fr](mailto:bct@agira.asso.fr)  
[www.bureaucentraldetarification.com/fr](http://www.bureaucentraldetarification.com/fr)

Pour tout litige de consommation avec un artisan, nous vous invitons à contacter directement [nos services](#).



## MÉDIATEUR ALLEMAND DES ASSURANCES

(«Versicherungsbudsmann»)

Le « Versicherungsbudsmann » est un médiateur indépendant et gratuit pour les consommateurs. Il est compétent pour examiner les litiges opposant un consommateur à une entreprise d'assurances membre du médiateur et portant sur l'application ou l'interprétation du contrat.

S'il est constaté à l'issue de la médiation que l'entreprise d'assurance est en tort, le médiateur peut rendre un avis contraignant jusqu'à un montant litigieux de 10 000 €. Si aucun non-respect du contrat d'assurance n'est constaté, il en informe le consommateur. Avant de contacter le médiateur, vérifiez que votre assureur est bien membre du médiateur. Vous trouverez la liste des sociétés membres au lien suivant :

[www.versicherungsbudsmann.de/home.html](http://www.versicherungsbudsmann.de/home.html) (Wir über uns -> Angeschlossene Unternehmen).

Vous pouvez également vous renseigner téléphoniquement. Enfin, vous devez avoir tenté en vain de trouver en premier lieu une solution directement auprès de votre assureur avant de saisir le médiateur.

### VERSICHERUNGSOMBUDSMANN e.V.

Postfach 080632

D-10006 Berlin

+49 (0) 30 20 60 58 99 (numéro payant)

beschwerde@versicherungsbudsmann.de

*Appels depuis l'Allemagne :*

0 80 03 69 60 00

du lundi au vendredi de 8h30 à 17h

## BUREAU CENTRAL DE TARIFICATION

Le Bureau Central de Tarification peut être saisi par toute personne physique ou morale assujettie à une obligation d'assurance et qui s'est vu refuser la garantie par une entreprise d'assurance dont les statuts n'interdisent pas la prise en charge de ce risque.

Il a pour rôle exclusif de fixer la prime moyennant laquelle l'entreprise d'assurance désignée par l'assujetti est tenue de garantir le risque qui lui a été proposé.

Le Bureau central de tarification comporte 4 sections qui correspondent aux assurances obligatoires pour lesquelles il peut être saisi : responsabilité civile automobile, assurance construction (responsabilité décennale/ dommage ouvrage), assurance des catastrophes naturelles, assurance de la responsabilité civile médicale.

### BUREAU CENTRAL DE TARIFICATION

1, rue Jules Lefebvre

F-75009 Paris

01 53 21 50 40

01 53 21 50 47

bct@agira.asso.fr

[www.bureaucentraldetarification.com.fr](http://www.bureaucentraldetarification.com.fr)

## LA MÉDIATION DE L'ASSURANCE (FRANCE)

La Médiation de l'Assurance est compétente pour examiner les litiges opposant un consommateur à une entreprise d'assurances établie en France et membre de la Médiation de l'Assurance, et portant sur l'application ou l'interprétation du contrat.

La médiation est gratuite. Avant de saisir le médiateur, vous devez avoir tenté en vain de trouver en premier lieu une solution directement auprès de votre assureur.

L'avis du médiateur n'est pas contraignant. Les parties sont libres d'accepter ou de refuser sa proposition de solution. La médiation est gratuite.

### LA MÉDIATION DE L'ASSURANCE

TSA 50110

F-75441 Paris Cedex 09

[www.mediation-assurance.org](http://www.mediation-assurance.org)





Pour trouver des avocats bilingues en France ou en Allemagne...

**LISTE D'AVOCATS FRANCOPHONES ÉTABLIE PAR LE  
CONSULAT GÉNÉRAL DE FRANCE À STUTTART**

[www.ambafrance-de.org/Avocats-Bade-Wurtemberg](http://www.ambafrance-de.org/Avocats-Bade-Wurtemberg)

**LISTE D'AVOCATS GERMANOPHONES ÉTABLIE PAR LE  
CONSULAT GÉNÉRAL D'ALLEMAGNE À STRASBOURG**

[www.allemagne.diplo.de/contentblob/3984766/  
Daten/3760925/ralistestrassburg2013frdatei.pdf](http://www.allemagne.diplo.de/contentblob/3984766/Daten/3760925/ralistestrassburg2013frdatei.pdf)

**GRUPE DE TRAVAIL**

**«3-LÄNDER-ANWÄLTE / AVOCATS DES 3 FRONTIÈRES»**

c/o Freiburger Anwaltverein e.V.

Holzmarkt 2

D-79098 Freiburg i. Br.

 +49 (0) 761 205 1900

 +49 (0) 761 205 1901

[www.3-laender-anwaelte.eu](http://www.3-laender-anwaelte.eu)



# Conseillers fiscaux / experts comptables



## LISTE DU CONSULAT GÉNÉRAL D'ALLEMAGNE À STRASBOURG

[www.allemagne.diplo.de/contentblob/3984766/Daten/4048851/ralistestrassburg2013frdatei.pdf](http://www.allemagne.diplo.de/contentblob/3984766/Daten/4048851/ralistestrassburg2013frdatei.pdf)

## STEUERBERATERKAMMER SÜDBADEN

(Chambre des conseillers fiscaux de la région Südbaden)  
Steuerberaterkammer Südbaden  
Körperschaft des öffentlichen Rechts  
Wentzingerstraße 19  
D-79106 Freiburg

+49 (0) 761 70526 0

+49 (0) 761 70526 26

info@stbk-suedbaden.de

[www.stbk-suedbaden.de](http://www.stbk-suedbaden.de)

## CONSEIL RÉGIONAL DE L'ORDRE DES EXPERTS COMPTABLES D'ALSACE

CROEC Alsace  
Maison de la Comptabilité et de la Gestion  
11 avenue de la Forêt Noire  
F-67084 Strasbourg Cedex

03 88 45 60 25

03 88 60 65 97

conseil@oecalsace.net

[www.oecalsace.net](http://www.oecalsace.net)



## CONSULAT GÉNÉRAL D'ALLEMAGNE À STRASBOURG

6 quai Mullenheim  
F-67000 Strasbourg

☎ 03 88 24 67 00

☎ 03 88 75 79 82

[www.allemagne.diplo.de/Vertretung/frankreich/fr/04-07-consulats/07-gk-strassburg/00-gk-strassburg-hbseite.html](http://www.allemagne.diplo.de/Vertretung/frankreich/fr/04-07-consulats/07-gk-strassburg/00-gk-strassburg-hbseite.html)

## CONSULAT GÉNÉRAL DE FRANCE À STUTTART

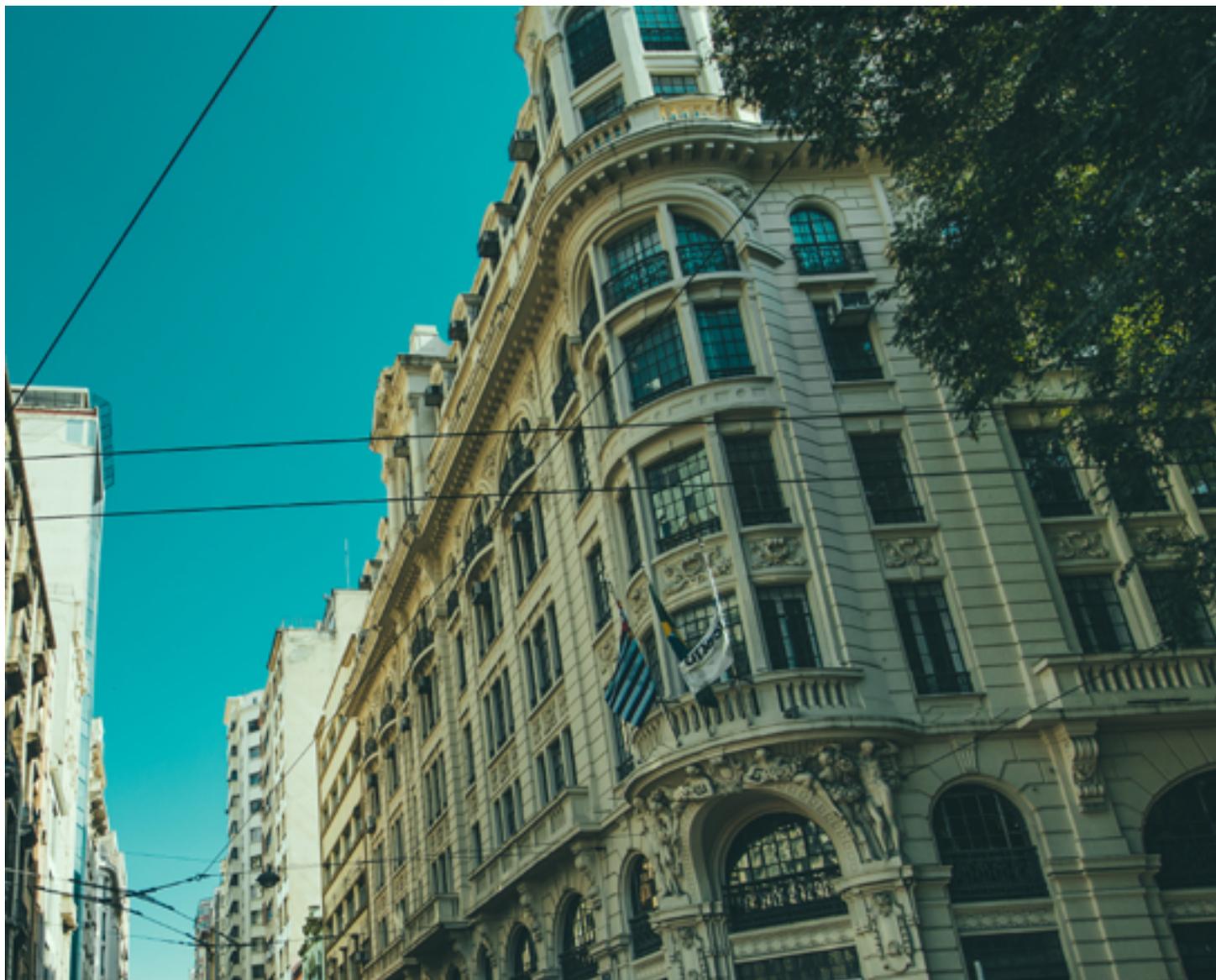
Schloßstraße 51  
D-70174 Stuttgart

☎ +49 (0) 711 23 925 53

☎ +49 (0) 711 23 925 54

@ info@consulfrance-stuttgart.org

[www.ambafrance-de.org/-Stuttgart-](http://www.ambafrance-de.org/-Stuttgart-)





## AGENCE D'ATTRACTIVITÉ DE L'ALSACE

Née en mars 2014, l'Agence d'Attractivité de l'Alsace se dote d'une stratégie qui vise à positionner l'Alsace en capitalisant sur son leadership dans le domaine de l'innovation et de l'excellence. L'Agence d'Attractivité de l'Alsace s'attache à promouvoir les atouts de l'Alsace en s'appuyant sur ses grands leviers d'attractivité en termes d'économie, de tourisme, de qualité de vie, d'éducation et de recherche, de culture, de création, de gastronomie, d'excellence sportive.

### AGENCE D'ATTRACTIVITÉ DE L'ALSACE

Château Kiener, 24 rue de Verdun  
F-68000 Colmar  
☎ 03 89 29 81 00  
☎ 03 89 29 81 01  
[www.alsace.com/contact](http://www.alsace.com/contact)

## ADEC

L'ADEC est une association de développement économique spécialisée dans les Technologies de l'Information et de la Communication (TIC) ainsi que le développement durable et les Energies Renouvelables (EnR). Vous êtes une entreprise, une collectivité ou un porteur de projet, l'ADEC vous soutient pour accélérer la réussite de vos projets TIC et EnR au travers de différents services.

### ADEC

37 rue d'Engwiller  
F-67350 La Walck  
☎ 03 69 20 29 10

☎ 03 69 20 29 19  
@ info@adec.fr  
[www.adec.fr](http://www.adec.fr)

## CHAMBRE FRANCO-ALLEMANDE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE

### Contact en France

**CHAMBRE FRANCO-ALLEMANDE DE COMMERCE ET  
D'INDUSTRIE**  
18 rue Balard  
F-75015 Paris  
☎ 01 40 58 35 35  
☎ 01 45 75 47 39  
@ info@francoallemand.com  
[www.francoallemand.com](http://www.francoallemand.com)

### Contact en Allemagne

**DEUTSCH-FRANZÖSISCHE INDUSTRIE- UND  
HANDELSKAMMER**  
Charlottenstraße 16  
D-10117 Berlin  
☎ +49 (0) 30 206 790 43  
@ ahkberlin@francoallemand.com  
[www.francoallemand.com](http://www.francoallemand.com)

## AGENCE DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE DU BAS-RHIN (ADIRA)

L'ADIRA accompagne les entreprises et les collectivités bas-rhinoises dans leurs projets de développement économique.

### ADIRA - PÔLE BAS-RHIN

Bâtiment Le Sébastopol  
3 quai Kléber  
F-67000 Strasbourg  
☎ 03 88 52 82 82  
☎ 03 88 75 64 59

### ADIRA - SIÈGE SOCIAL

Parc des Collines  
68, rue Jean Monnet  
F-68200 Mulhouse  
☎ 03 89 60 30 68

## COMITÉ D'ACTION ÉCONOMIQUE DU HAUT-RHIN (CAHR)

Le CAHR soutient les projets de création et de développement d'entreprises haut-rhinoises.

### CAHR MULHOUSE

Parc des Collines  
68 rue Jean Monnet  
F-68200 Mulhouse  
☎ 03 89 60 30 68  
☎ 03 89 60 10 88

### CAHR COLMAR

24 rue de Verdun  
F-68000 Colmar  
☎ 03 89 60 30 68  
☎ 03 89 60 10 88



## CLUB D'AFFAIRES FRANCO-ALLEMAND DU RHIN SUPÉRIEUR

### CLUB D'AFFAIRES FRANCO-ALLEMAND DU RHIN SUPÉRIEUR - OBERRHEIN

7 rue des Corroyeurs  
F-67200 Strasbourg

#### Eva Gerlier

☎ 07 71 12 36 24

@ secretariat@cafa-rso.com

[www.cafa-rso.org](http://www.cafa-rso.org)

## WIRTSCHAFTSREGION ORTENAU

### WIRTSCHAFTSREGION ORTENAU

WRO GmbH  
In der Spöck 10  
D-77656 Offenburg

☎ +49 (0) 781 968 6730

☎ +49 (0) 781 968 6750

@ info@wro.de

[www.wro.de](http://www.wro.de)

## CHAMBRES DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE / INDUSTRIE- UND HANDELSKAMMER

En France

### CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE (CCI) DE STRASBOURG ET DU BAS-RHIN

10 place Gutenberg  
F-67081 Strasbourg

☎ 03 88 75 25 25

☎ 03 90 20 67 68

@ cci-infoservices@strasbourg.cci.fr

[www.strasbourg.cci.fr](http://www.strasbourg.cci.fr)

#### Jurisinfo Franco-Allemand

Jurisinfo franco-allemand a pour mission d'informer les entreprises françaises sur l'environnement juridique allemand et inversement. Il est l'unique structure de cette nature parmi toutes les CCI françaises. Son fonctionnement repose en grande partie sur l'existence d'un réseau qui intègre les CCI, administrations et autres instances françaises et allemandes.

[www.strasbourg.cci.fr/JurisInfo](http://www.strasbourg.cci.fr/JurisInfo)

#### CCI International Alsace Export

CCI Alsace Export est votre point d'entrée pour accéder à tous les services mis en place par les partenaires de l'Equipe d'Alsace de l'Export. Notre équipe vous apporte son savoir-faire, son professionnalisme et ses réseaux pour vous accompagner dans l'ensemble de vos démarches.

3 quai Kléber / Immeuble «Le Sébastopol»  
F-67000 Strasbourg

☎ 03 88 76 45 00

[www.alsace-export.com](http://www.alsace-export.com)

### CCI SUD ALSACE MULHOUSE

8 rue du 17 Novembre  
BP 1088

F-68051 Mulhouse Cedex

☎ 03 89 66 71 71

☎ 03 89 66 71 39

@ contact@mulhouse.cci.fr

#### Antenne de Saint-Louis et des 3 Frontières

13 rue de Village Neuf  
F-68300 Saint-Louis

☎ 03 89 89 48 36

☎ 07 86 64 15 32

@ c.henna@mulhouse.cci.fr

[www.mulhouse.cci.fr/prestations/lantenne-de-saint-louis](http://www.mulhouse.cci.fr/prestations/lantenne-de-saint-louis)

### CCI COLMAR CENTRE-ALSACE

1 place de la Gare  
BP 40007

F-68001 Colmar Cedex

☎ 03 89 20 20 20

☎ 03 89 20 20 21

[www.colmar.cci.fr](http://www.colmar.cci.fr)

*Pour les entreprises  
alsaciennes souhaitant  
exporter leurs produits vers  
l'Allemagne et la Suisse :*  
[www.alsace-export.com/](http://www.alsace-export.com/)  
[entreprise-europe-network](http://entreprise-europe-network)



## En Allemagne

### IHK KARLSRUHE

Lammstraße 13-17  
D-76133 Karlsruhe

 +49 (0) 721 174 240

 +49 (0) 721 1742 90

 [info@karlsruhe.ihk.de](mailto:info@karlsruhe.ihk.de)

[www.karlsruhe.ihk.de](http://www.karlsruhe.ihk.de)

Pour une demande spécifique des entreprises allemandes sur le marché français ou suisse :

### IHK SÜDLICHER OBERRHEIN

Schnewlinstraße 11-13  
D-79098 Freiburg

 +49 (0) 761 3858 0

 +49 (0) 761 3858 222

 [info@freiburg.ihk.de](mailto:info@freiburg.ihk.de)

[www.suedlicher-oberrhein.ihk.de](http://www.suedlicher-oberrhein.ihk.de)

Hauptgeschäftsstelle Lahr  
Lotzbeckstraße 31  
D-77933 Lahr

 +49 (0) 7821 2703 0

 +49 (0) 7821 2703-777

 [info@freiburg.ihk.de](mailto:info@freiburg.ihk.de)

## RÉSEAU ENTREPRISE EUROPE

### (ENTERPRISE EUROPE NETWORK)

L'Enterprise Europe Network ou Réseau Entreprise Europe a pour double vocation d'aider les petites et moyennes entreprises à développer leur potentiel d'innovation et à les sensibiliser aux politiques mises en place par la Commission européenne.

#### Contactez le réseau Entreprise Europe en Alsace :

[www.alsace-export.com/entreprise-europe-network](http://www.alsace-export.com/entreprise-europe-network)

#### Contactez le réseau Entreprise Europe en Bade-Wurtemberg :

[www.bw.enterprise-europe-germany.de](http://www.bw.enterprise-europe-germany.de)

## GUICHETS UNIQUES

### En France

Le principal guichet unique se trouve à l'adresse :

[www.guichet-entreprises.fr](http://www.guichet-entreprises.fr)

Disponible en français, il vous aide à créer une entreprise ou à fournir des services en France.

### En Allemagne

Le principal guichet unique se trouve à l'adresse :

[www.bmwi-wegweiser.de](http://www.bmwi-wegweiser.de)

Il vous aide à créer une entreprise ou à fournir des services en Allemagne. Disponible en allemand et en anglais, il vous donne accès aux guichets des seize régions allemandes («Bundesländer»).

## ECOMMERCE VERBINDUNGSSTELLE

### (POINT DE CONTACT POUR LE

### COMMERCE ÉLECTRONIQUE)

Internaute ou cybermarchand allemand, vous trouverez auprès de ce service toutes les informations relatives à vos droits et obligations en matière de contrats conclus en ligne. Si vous avez une question concrète ou un litige, n'hésitez pas à contacter le point de contact allemand pour le commerce électronique.

### ECOMMERCE VERBINDUNGSSTELLE

Bahnhofplatz 3

D-77964 Kehl

 +49 (0) 78 51 991 48 0

 +49 (0) 78 51 991 48 11

 [info@ecommerce-verbundungsstelle.de](mailto:info@ecommerce-verbundungsstelle.de)

[www.ecommerce-verbundungsstelle.de](http://www.ecommerce-verbundungsstelle.de)



# Étudier à l'étranger

## DFS/SFA

Secrétariat Franco-Allemand pour les échanges en formation professionnelle  
Kutscherhaus, Kohlweg 7  
D-66123 Saarbrücken  
☎ +49 (0) 681 501 11 80  
✉ info@dfs-sfa.org  
[www.dfs-sfa.org](http://www.dfs-sfa.org)

## OFAJ

L'OFAJ, à travers son site internet, propose de nombreux liens pour les résidents français recherchant un stage, un emploi ou souhaitant effectuer ses études en Allemagne.

**OFFICE FRANCO-ALLEMAND POUR LA JEUNESSE**  
51 Rue de l'Amiral Mouchez  
F-75013 Paris  
☎ 01 40 78 18 18  
[www.ofaj.org](http://www.ofaj.org)

## DEUTSCHES STUDENTENWERK

Le Deutsches Studentenwerk est un réseau national allemand chargé notamment du suivi et de l'aide aux étudiants en matière de logements, restauration, bourses et services culturels.

**DEUTSCHES STUDENTENWERK e.V.**  
Monbijouplatz 11  
D-10178 Berlin  
☎ +49 (0) 30 29 77 27 10

☎ +49 (0) 30 29 77 27 99  
✉ dsw@studentenwerke.de  
[www.studentenwerke.de](http://www.studentenwerke.de)



58 antennes locales existent en Allemagne.  
Pour connaître leurs adresses :  
[www.studentenwerke.de/de/landkarte](http://www.studentenwerke.de/de/landkarte)

### Antenne locale de Karlsruhe - Studentenwerk Karlsruhe

Anstalt öffentlichen Rechts  
Adenauerring 7  
D-76131 Karlsruhe  
☎ +49 (0) 721 69 09 0  
☎ +49 (0) 721 69 09 292  
✉ gf@sw-ka.de  
[www.sw-ka.de](http://www.sw-ka.de)

### Antenne locale de Freiburg - Studentenwerk Freiburg

Anstalt öffentlichen Rechts  
Schreiberstraße 12-16  
D-79098 Freiburg  
☎ +49 (0) 761 21 01 200  
☎ +49 (0) 761 21 01 303  
✉ info@swfr.de  
[www.swfr.de](http://www.swfr.de)

## VERBAND FÜR STUDENTENWOHNHEIME

Pour trouver un logement en Allemagne lors d'un séjour d'études ou de travail.

### VERBAND FÜR STUDENTENWOHNHEIME

Thomas Mann Straße 62  
D-53111 Bonn  
☎ +49 (0) 228 65 08 90  
☎ +49 (0) 228 63 59 62  
✉ info@vfst-bonn.de

## EUCOR (UNIVERSITÉ DU RHIN SUPÉRIEUR)

L'EUCOR est un campus trinational regroupant cinq universités françaises, allemandes et suisses qui coopèrent dans les domaines de la formation, de la recherche, de l'administration, de la culture et du sport. Il favorise notamment la mobilité des enseignants, chercheurs et étudiants ainsi que du personnel technique et administratif entre les universités partenaires. En ce sens, l'EUCOR met en place des cycles d'études communs (complets ou partiels) de formation initiale et continue.

### EUCOR, L'UNIVERSITÉ DU RHIN SUPÉRIEUR

Bureau de Coordination - Le Campus européen  
Maison Universitaire Internationale  
11 presqu'île André Malraux  
F-67100 Strasbourg  
☎ 03 68 85 82 95  
✉ info@eucor-uni.org  
[www.eucor-uni.org](http://www.eucor-uni.org)



# Étudier à l'étranger

## CENTRE RÉGIONAL INFORMATION JEUNESSE D'ALSACE

7-9 rue du Moulin  
F-68200 Mulhouse  
☎ 03 89 66 33 13  
[www.crij-alsace.fr](http://www.crij-alsace.fr)

## RÉGION ALSACE CHAMPAGNE-ARDENNE LORRAINE

La Région, à travers « Priorité Jeunesse Alsace », propose différentes aides aux jeunes afin de les soutenir tant dans leur orientation que dans leur intégration dans la vie professionnelle.  
[www.jeunesse.alsacechampagneardennelorraine.eu](http://www.jeunesse.alsacechampagneardennelorraine.eu)

### RÉGION GRAND EST

Maison de la Région  
1 Place Adrien Zeller - BP 91006  
67070 Strasbourg Cedex  
☎ 03 88 15 68 67

## CROUS DE STRASBOURG

Le CROUS de Strasbourg (comprenant le CROUS de Colmar et de Mulhouse) se charge du suivi et des aides aux étudiants en matière de logements, restauration, bourses, service culturel et emploi temporaire.

### CROUS DE STRASBOURG

1 quai du Maire Dietrich  
BP 50168  
F-67004 Strasbourg Cedex  
☎ 03 88 21 28 00  
@ communication@crous-strasbourg.fr  
[www.crous-strasbourg.fr](http://www.crous-strasbourg.fr)

## GOETHE INSTITUT STRASBOURG

7, rue Schweighaeuser  
F-67000 Strasbourg  
☎ 03 88 67 31 42  
@ info@strasbourg.goethe.org  
[www.goethe.de](http://www.goethe.de)

## AGENCE FRANÇAISE POUR LA PROMOTION DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR, L'ACCUEIL ET LA MOBILITÉ INTERNATIONALE

L'agence Campus France est chargée de promouvoir l'enseignement supérieur français partout dans le monde, de gérer notamment la mobilité des étudiants et des chercheurs, tout en accompagnant également les établissements français d'enseignement supérieur et de recherche dans leur développement international : [www.campusfrance.org](http://www.campusfrance.org)

### INSTITUT FRANÇAIS DE BERLIN

Kurfürstendamm 211  
D-10719 Berlin  
☎ +49 (0) 885 902 86

☎ +49 (0) 885 902 87  
@ berlin@campusfrance.org  
[www.allemagne.campusfrance.org](http://www.allemagne.campusfrance.org)

## BOURSES UNIVERSITAIRES

### DEUTSCHLANDSTIPENDIUM (BOURSE SUR CRITÈRES D'EXCELLENCE)

Deutschlandstipendium  
Bundesministerium für Bildung und Forschung  
Kapelle-Ufer 1  
D-10117 Berlin  
☎ +49 (0) 30 1857-0  
☎ +49 (0) 30 1857-5503  
@ information@bmbf.bund.de  
[www.bmbf.de](http://www.bmbf.de)  
[www.deutschlandstipendium.de](http://www.deutschlandstipendium.de)

### BUNDESAUSBILDUNGSFÖRDERUNG (BAFÖG : BOURSE- PRÊT SUR CRITÈRES SOCIAUX)

Bundesministerium für Bildung und Forschung  
Ausbildungsförderung: Grundsatzangelegenheiten der  
Durchführung  
D-53170 Bonn  
☎ +49 (0) 30 18570  
☎ +49 (0) 30 1857 5503  
@ information@bmbf.bund.de  
[www.bafög.de](http://www.bafög.de)



# Étudier à l'étranger

## INSTITUT FRANÇAIS - DEUTSCHLAND

L'Institut français d'Allemagne est engagé pour la diffusion de la culture française et de la francophonie en Allemagne ainsi que pour la coopération entre la France et l'Allemagne.

### FRANZÖSISCHE BOTSCHAFT IN DER BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND

Pariser Platz 5  
D-10117 Berlin  
☎ +49 (0) 30 590 03 9000  
@ info@institutfrancais.de  
[www.institutfrancais.de](http://www.institutfrancais.de)

## UNIVERSITÉ FRANCO-ALLEMANDE

L'UFA joue un rôle d'expert dans les relations universitaires franco-allemandes. Son objectif est de renforcer la coopération entre la France et l'Allemagne dans le domaine de l'enseignement supérieur et de la recherche. A cette fin, l'UFA s'attache à promouvoir les relations et les échanges entre les établissements d'enseignement supérieur français et allemands, notamment pour assurer la mise en oeuvre des cursus binationaux et des programmes franco-allemands dans le domaine de la formation doctorale et de la recherche.

### UNIVERSITÉ FRANCO-ALLEMANDE

Villa Europa  
Kohlweg 7  
D-66123 Saarbrücken  
☎ +49 (0) 681 93812 10 0  
☎ +49 (0) 681 93812 11 1  
@ info@dfh-ufa.org  
[www.dfh-ufa.org](http://www.dfh-ufa.org)

## TRISCHOLA (PARTENARIATS SCOLAIRES DANS LE RHIN SUPÉRIEUR)

TRISCHOLA propose aux établissements scolaires une plateforme d'information et de communication dans le but d'encourager la compréhension transfrontalière entre les pays dès l'école maternelle.

### SECRÉTARIAT COMMUN DE LA CONFÉRENCE FRANCO-GERMANO-SUISSE DU RHIN SUPÉRIEUR

Rehfußsplatz 11  
D-77694 Kehl  
☎ +49 (0) 7851 9349 0  
@ info@conference-rhin-sup.org  
[www.trischola.de](http://www.trischola.de)

## OFFICE ALLEMAND D'ÉCHANGES UNIVERSITAIRES / DEUTSCHER AKADEMISCHER AUSTAUSCHDIENST

Le DAAD est la représentation de l'enseignement supérieur allemand et son antenne parisienne est chargée de la coopération franco-allemande dans ce domaine. Les élèves inscrits en France et désirant poursuivre leurs études ou recherches en Allemagne peuvent contacter le DAAD et s'informer sur son site internet : [www.daad.de](http://www.daad.de)

### OFFICE ALLEMAND D'ÉCHANGES UNIVERSITAIRES

Maison de la Recherche - Université Paris-Sorbonne  
28, rue Serpente  
F-75006 Paris

## ASSOCIATION FRANCO-ALLEMANDE DES STAGIAIRES ET PROFESSIONNELS

L'AFASP / DEFTA est une organisation binationale dont l'objectif principal est de favoriser l'amitié franco-allemande par le biais de stammtsich, tandems linguistiques, activités de loisirs, voyages franco-allemands et rencontres de jeunes soutenues par l'OFAJ. Elle édite également la revue franco-allemande DIALOG.

### AFASP / DEFTA

35, rue de Rochechouart  
F-75009 Paris  
@ contact@afasp.net  
[www.afasp.net](http://www.afasp.net)

## CENTRE EUROPÉEN DE LA CONSOMMATION

Le Centre Européen de la Consommation met gratuitement à disposition son guide numérique « [Guide de la vie quotidienne : étudier et vivre en Allemagne](#) », en partenariat avec l'Office franco-allemand de la jeunesse (OFAJ). Ce guide est destiné aux étudiants, stagiaires, apprentis désireux de partir en Allemagne et existe aussi en [version allemande](#) pour les Allemands qui souhaitent s'installer en France.

### CENTRE EUROPÉEN DE LA CONSOMMATION

Bahnhofplatz 3  
D-77694 Kehl  
☎ +49 (0) 7851 991 480  
@ info@cec-zev.eu  
[www.cec-zev.eu](http://www.cec-zev.eu)





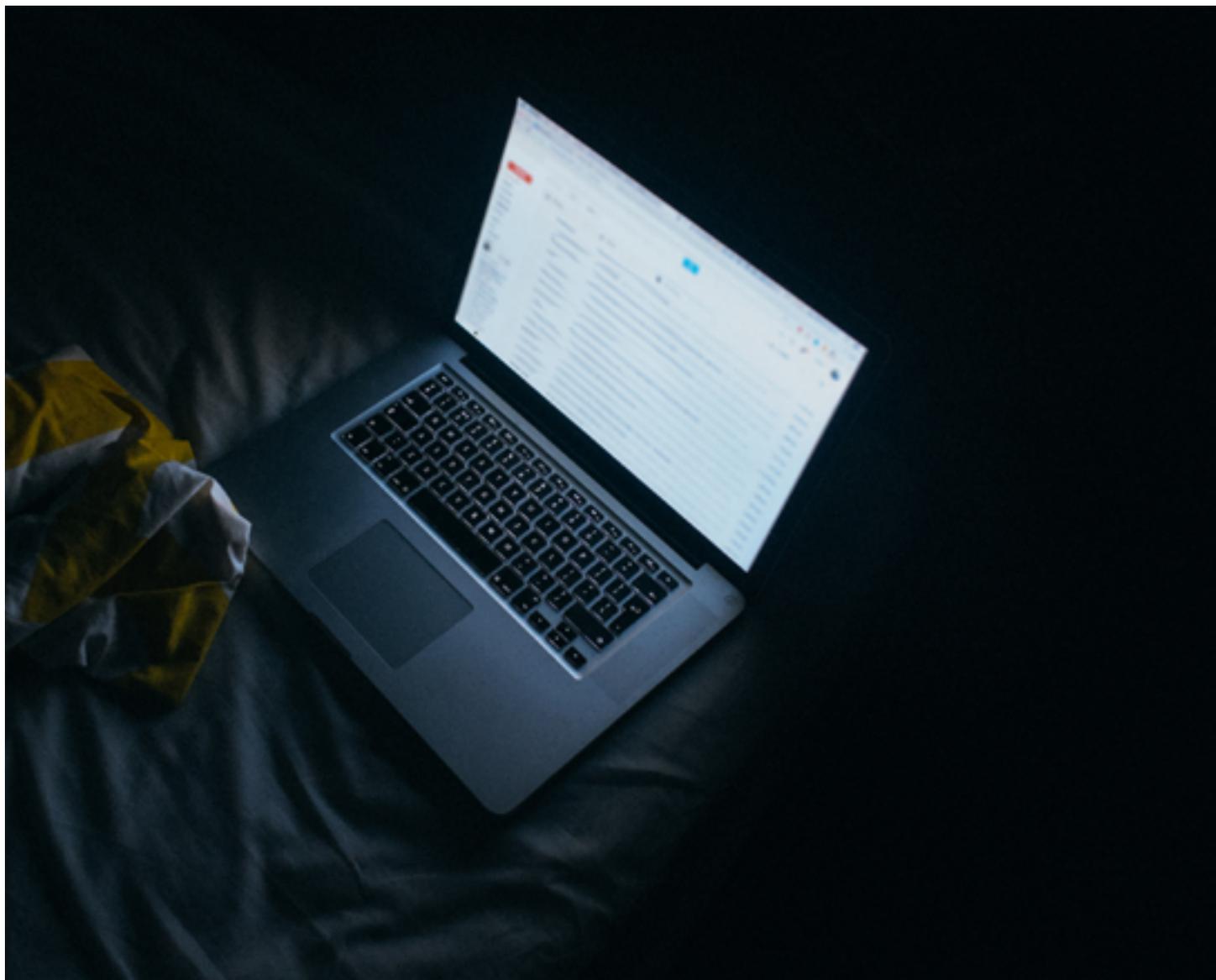
La mission du Centre Européen de la Consommation est limitée au règlement amiable des litiges. Nous n'avons aucun pouvoir judiciaire ou de police. Nos services ne peuvent par conséquent assister un consommateur victime de fraude, faute d'avoir un professionnel coopératif en face. Nous conseillons alors aux consommateurs de porter plainte, de signaler la fraude aux autorités/forces de l'ordre et de vérifier avec son émetteur de carte bancaire ou de crédit dans quelle mesure il peut faire opposition à un paiement.

#### **POUR SIGNALER EN FRANCE TOUT CONTENU OU COMPORTEMENT ILLICITE AUXQUELS VOUS AVEZ ÉTÉ CONFRONTÉS SUR INTERNET**

- Le portail officiel de signalement des contenus illicites de l'Internet : [www.internet-signalement.gouv.fr](http://www.internet-signalement.gouv.fr)
- Le réseau Anti-arnaques : [www.arnaques-infos.org](http://www.arnaques-infos.org)

#### **POUR SIGNALER UNE FRAUDE EN LIGNE AUX AUTORITÉS ALLEMANDES :**

[www.dsw-schutzverband.de/content/beschwerdestelle](http://www.dsw-schutzverband.de/content/beschwerdestelle)





# Instances transfrontalières dans le Rhin Supérieur

## CENTRE FRANCO-ALLEMAND DE COOPÉRATION POLICIÈRE ET DOUANIÈRE DE KEHL

(Gemeinsames Zentrum der deutsch-französischen Polizei- und Zollzusammenarbeit)

### CENTRE FRANCO-ALLEMAND DE COOPÉRATION POLICIÈRE ET DOUANIÈRE

Hafenstraße 5  
D-77694 Kehl

+49 (0) 7851 8895 40 0

03 90 23 13 61

## CENTRE EUROPÉEN DE LA CONSOMMATION

Le Centre Européen de la Consommation est une association franco-allemande d'information et de conseils aux consommateurs située dans l'agglomération de Kehl / Strasbourg, créée en 1993 à l'occasion de la mise en place du Marché intérieur. Déclarée d'utilité publique, elle bénéficie de subventions publiques de la France, de l'Allemagne et de l'Union européenne. Le Centre Européen de la Consommation a pour objet social de « garantir et promouvoir les droits des consommateurs en Europe ».

Le CEC est votre interlocuteur direct pour toutes les questions concernant la consommation en Allemagne, qu'il s'agisse d'une simple demande ou d'un litige avec un professionnel domicilié en Allemagne.

## CENTRE EUROPÉEN DE LA CONSOMMATION

Bahnhofplatz 3  
D-77694 Kehl

+49 (0) 7851 991 48 0

+49 (0) 7851 991 48 11

info@cec-zev.eu

[www.cec-zev.eu](http://www.cec-zev.eu)

## CONFÉRENCE FRANCO-GERMANO-SUISSE DU RHIN SUPÉRIEUR

(Deutsch-französisch-schweizerische Oberrheinkonferenz)

Née de la volonté des acteurs locaux, la coopération transfrontalière dans la région du Rhin supérieur a été institutionnalisée et a abouti à la création de la Conférence franco-germano-suisse du Rhin Supérieur, il y a près de trente ans, par les trois États riverains dans cette zone. Elle sert de trait d'union entre les populations de part et d'autre du fleuve, et promeut une coopération de proximité destinée à rapprocher les habitants et à faciliter leurs relations dans tous les domaines.

### CONFÉRENCE FRANCO-GERMANO-SUISSE DU RHIN SUPÉRIEUR

Rehfußplatz 11  
D-77694 Kehl

+49 (0) 7851 9349 0

+49 (0) 7851 9349 50

info@oberrheinkonferenz.org

[www.conference-rhin-sup.org](http://www.conference-rhin-sup.org)

## EURES-T RHIN SUPÉRIEUR

Partenariat (France, Allemagne, Suisse) des services publics de l'emploi, des syndicats, des organisations patronales et des collectivités territoriales, EURES-T Rhin Supérieur informe et conseille sur toutes les questions relatives au travail transfrontalier (conditions de vie et de travail, protection sociale, droit du travail et fiscalité) et offre un soutien dans la recherche d'emploi et d'apprentissage et le recrutement par-delà les frontières. Public cible : demandeurs d'emploi, travailleurs frontaliers (potentiels), apprentis et employeurs.

Rayon d'action : Rhin Supérieur (France, Allemagne, Suisse).

Bundesagentur für Arbeit

Hölderlinstraße 36

D-70174 Stuttgart

laura.maillard@arbeitsagentur.de

[www.eures-t-rhinsuperieur.eu](http://www.eures-t-rhinsuperieur.eu)

## EURODISTRICT

Un Eurodistrict est une agglomération transfrontalière en Europe. Des communes de part et d'autre du Rhin se regroupent pour faire disparaître la frontière, faire tomber les barrières administratives, et faciliter la vie quotidienne des habitants. L'Eurodistrict dispose d'un statut particulier qui en fait un territoire européen pilote pour favoriser les échanges transfrontaliers et développer des projets. Il est actif dans tous les domaines de la vie quotidienne, du transport à la santé en passant la culture ou le sport. La participation des citoyens et des associations du territoire permet de construire un programme d'actions partagé par l'ensemble de la population



# Instances transfrontalières dans le Rhin Supérieur

des deux rives du Rhin. Il existe quatre Eurodistricts dans la région du Rhin Supérieur : Eurodistrict Regio Pamina, Eurodistrict Trinational de Bâle, Eurodistrict Freiburg / Centre et Sud Alsace.

## STRASBOURG-ORTENAU

Secrétariat général  
Fabrikstraße 12  
D-77694 Kehl  
☎ +49 (0) 7851 899 75 0  
✉ info@eurodistrict.eu

## Siège du GECT Eurodistrict Strasbourg-Ortenau :

Eurométropole Strasbourg  
1, Parc de l'Etoile  
F-67076 Strasbourg  
[www.eurodistrict.eu](http://www.eurodistrict.eu)

## RÉGION FREIBURG / CENTRE ET SUD ALSACE

Dezernat I – Büro des Oberbürgermeisters  
Rathausplatz 2-4  
D-79098 Freiburg  
☎ +49 (0) 761 201 1065  
☎ +49 (0) 761 201 1064  
✉ ob-buero@stadt.freiburg.de  
[www.eurodistrict-freiburg-alsace.eu](http://www.eurodistrict-freiburg-alsace.eu)

## REGIO PAMINA

2 rue du Général Mittelhauser  
F-67630 Lauterbourg  
☎ 03 68 33 88 20  
✉ info@eurodistrict-regio-pamina.eu  
[www.eurodistrict-pamina.eu/pamina](http://www.eurodistrict-pamina.eu/pamina)

## EURODISTRICT TRINATIONAL DE BÂLE ETB

Maison TRIRHENA Palmrain  
Pont du Palmrain  
F-68128 Village Neuf  
☎ 03 89 67 06 75  
✉ info@eurodistrictbasel.eu  
[www.eurodistrictbasel.eu](http://www.eurodistrictbasel.eu)

## EURO-INSTITUT

L'Euro-Institut, organisme franco-allemand, binational et biculturel accompagne les agents publics et autres acteurs afin d'optimiser leurs démarches transfrontalières. Pour ce faire, il propose :

- des formations visant à améliorer vos compétences transversales (connaissance de l'autre, management interculturel de projets, etc.) ;
- des séminaires comparatifs sur des thématiques actuelles ;
- des stages qui renforceront vos compétences européennes ;
- la rédaction d'études ainsi que la réalisation d'évaluations ou de projets de conseil ;
- un coaching dans le domaine de la communication et de la compréhension interculturelle ;
- l'animation de vos réunions et ateliers de réflexion transfrontaliers ;
- ou encore une aide à la recherche d'information ou d'interlocuteurs.

Ces produits se développent sur mesure en réponse aux besoins concrets.

## EURO-INSTITUT

Rehfusplatz 11  
D-77694 Kehl  
☎ +49 (0) 7851 74070  
✉ euroinstitut@euroinstitut.org  
[www.euroinstitut.org](http://www.euroinstitut.org)

## INFOBEST

Quatre INFOBESTs forment un réseau d'instances d'information et de conseil pour les questions transfrontalières à l'échelle du Rhin Supérieur. Elles sont autant de centres-ressources au service des particuliers, des administrations, des élu(e)s, des associations et des entreprises pour toute question du quotidien transfrontalier : travail, assurances et prestations sociales, déménagement, impôts, etc. INFOBEST PALMRAIN répond aux questions concernant la France, la Suisse et l'Allemagne, les trois autres sont binationales franco-allemandes.

## INFOBEST PALMRAIN

Pont du Palmrain  
F-68128 Village-Neuf  
☎ 03 89 70 13 85  
☎ +49 (0) 7621 750 35  
☎ +41 (0) 61 322 74 22 (Suisse)  
✉ palmrain@infobest.eu  
[www.infobest.eu/fr/infobest-palmrain](http://www.infobest.eu/fr/infobest-palmrain)



# Instances transfrontalières dans le Rhin Supérieur

## INFOBEST KEHL-STRASBOURG

Rehfußplatz 11  
D-77694 Kehl am Rhein

☎ 03 88 76 68 98

☎ +49 (0) 7851 94 79 0

☎ +49 (0) 7851 94 79 10

@ kehl-strasbourg@infobest.eu

[www.infobest.eu/fr/infobest-kehl-strasbourg](http://www.infobest.eu/fr/infobest-kehl-strasbourg)

## INFOBEST VOGELGRUN/BREISACH

Ile du Rhin  
F-68600 Vogelgrun

☎ 03 89 72 04 63

☎ +49 (0) 7667 832 99

☎ 03 89 72 61 28

@ vogelgrun-breisach@infobest.eu

[www.infobest.eu/fr/vogelgrunbreisach](http://www.infobest.eu/fr/vogelgrunbreisach)

## INFOBEST PAMINA

### En France

Ancienne Douane  
2 rue du général Mittelhauser

F-67630 Lauterbourg

[www.infobest.eu/fr/infobest-pamina](http://www.infobest.eu/fr/infobest-pamina)

### En Allemagne

Altes Zollhaus  
Hagenbacherstraße 5A  
D-76768 Neulauterburg/Berg

☎ 03 68 33 88 00

☎ +49 (0) 7277 8 999 00

@ infobest@eurodistrict-regio-pamina.eu

## RÉGION MÉTROPOLITAINE TRINATIONALE

### DU RHIN SUPÉRIEUR

(Trinationale Metropolregion Oberrhein)

L'objectif de la Région Métropolitaine Trinationale du Rhin Supérieur est de mieux exploiter les possibilités du Rhin Supérieur, en approfondissant la coopération transfrontalière fructueuse existante depuis plus de quarante ans.

## RÉGION MÉTROPOLITAINE TRINATIONALE DU RHIN SUPÉRIEUR

Villa Rehfuß  
Rehfußplatz 11  
D-77694 Kehl  
☎ +49 (0) 7851 93 49 60

@ info@rmtmo.eu

[www.rmtmo.eu](http://www.rmtmo.eu)

## TRION / RÉSEAU SUR L'ÉNERGIE DE LA RÉGION MÉTROPOLITAINE TRINATIONALE DU RHIN SUPÉRIEUR

(Netzwerk für Energie und Klima der Trinationalen Metropolregion Oberrhein)

Le but de TRION est de promouvoir le Rhin Supérieur en tant que région innovante et modèle en matière d'énergie et de mettre en oeuvre la Stratégie franco-germano-suisse sur le climat et l'énergie pour la Région Métropolitaine Trinationale du Rhin Supérieur.

### TRION

Frau Vulla Parasote-Matziri

Fabrikstraße 12

D-77694 Kehl

☎ +49 (0) 7851 48 42 580

☎ +49 (0) 7851 48 42 582

[www.trion-climate.net](http://www.trion-climate.net)



# Institutions et organismes européens

## COUR EUROPÉENNE DES DROITS DE L'HOMME

### COUR EUROPÉENNE DES DROITS DE L'HOMME

Conseil de l'Europe  
F-67075 Strasbourg Cedex  
☎ 03 88 41 20 18  
☎ 03 88 41 27 30  
[www.echr.coe.int](http://www.echr.coe.int)

## CONSEIL DE L'EUROPE

### CONSEIL DE L'EUROPE

Avenue de l'Europe  
F-67075 Strasbourg Cedex  
☎ 03 88 41 20 00  
[www.coe.int](http://www.coe.int)

## BUREAU D'INFORMATION DU PARLEMENT EUROPÉEN

Pour la France 

### BUREAU D'INFORMATION POUR LA FRANCE DU PARLEMENT EUROPÉEN

288, boulevard Saint-Germain  
F-75341 Paris cedex 07  
☎ 01 40 63 40 00  
☎ 01 45 51 52 53  
@ epparis@ep.europa.eu  
[www.europarl.fr](http://www.europarl.fr)

Pour l'Allemagne 

### EUROPÄISCHES PARLAMENT INFORMATIONSBÜRO IN MÜNCHEN

Bob-van-Bentham Platz 1  
D-80469 München  
☎ +49 (0) 89 202 0879 0  
☎ +49 (0) 89 202 0879 73  
@ epmuenchen@ep.europa.eu  
[www.europarl.de](http://www.europarl.de)

## LIEU D'EUROPE

Lieu d'éducation à la citoyenneté européenne ouvert à tous, le Lieu d'Europe a pour vocation de faire connaître l'Europe aux citoyens et de renforcer leur sentiment d'appartenance à une communauté de valeurs. Le Lieu d'Europe est ouvert à tous, strasbourgeois ou touristes, petits ou grands, scolaires ou familles et a pour mission de :

- informer les publics sur les institutions, l'histoire de l'Europe et ses liens étroits avec l'histoire de Strasbourg, l'actualité européenne,
- favoriser la construction d'une citoyenneté européenne, stimuler les échanges et le débat,
- rapprocher les citoyens des institutions européennes,
- expliciter et faire partager les valeurs de démocratie, de paix et des droits de l'homme,
- faire connaître la richesse et la diversité culturelle des différents pays européens.

### LIEU D'EUROPE

8 rue Boecklin  
F-67000 Strasbourg  
☎ 03 68 00 09 14

## EUROPE DIRECT

Les Centres d'information Europe Direct s'adressent à tous les citoyens et font office d'intermédiaires entre eux et l'Union européenne au niveau local. Ils offrent notamment un service d'information gratuit, conseillent et répondent aux questions des citoyens sur l'Union européenne, son fonctionnement, ses actions et ses financements.

### CONTACT À STRASBOURG

8 rue Boecklin  
F-67000 Strasbourg  
☎ 03 88 15 70 80  
☎ 03 88 15 70 89  
@ ciie@strasbourg-europe.eu  
[www.strasbourg-europe.eu](http://www.strasbourg-europe.eu)

### CONTACT À KARLSRUHE

Regierungspräsidium Karlsruhe  
Pressestelle  
D-76247 Karlsruhe  
☎ +49 (0) 721 926 0  
☎ +49 (0) 721 933 4021 1  
@ poststelle@rp.karlsruhe.de  
[www.rp-karlsruhe.de](http://www.rp-karlsruhe.de)

### CONTACT À FREIBURG

Info-Point Europa Freiburg in der Stadtbibliothek  
Münsterplatz 17  
D-79098 Freiburg  
☎ +49 (0) 761 201 22 90  
☎ +49 (0) 761 201 22 99  
@ ipe@stadt.freiburg.de  
[www.freiburg.de](http://www.freiburg.de)



## LE DÉFENSEUR DES DROITS

Le Défenseur des droits est une autorité constitutionnelle indépendante, chargée de veiller à la protection de vos droits et de vos libertés et de promouvoir l'égalité. Vous pouvez saisir le Défenseur des droits dès que vous vous estimez lésé dans vos droits et libertés par le fonctionnement d'un service public, victime d'une discrimination directe ou indirecte, prohibée par la loi ou un par un engagement international, que l'auteur présumé de cette discrimination soit une personne privée ou publique, ou que les droits fondamentaux d'un enfant ne sont pas respectés ou qu'une situation met en cause son intérêt.

### LE DÉFENSEUR DES DROITS

3 Place de Fontenoy  
TSA 80715  
F-75334 Paris cedex 07  
☎ 09 69 39 00 00  
[www.defenseurdesdroits.fr](http://www.defenseurdesdroits.fr)

## MÉDIATEUR EUROPÉEN

Si vous êtes citoyen d'un État membre de l'Union ou résidez dans l'un d'eux, vous pouvez présenter une plainte au Médiateur européen. Les entreprises, associations ou autres organismes ayant leur siège statutaire sur le territoire de l'Union peuvent également présenter une plainte au Médiateur.

### MÉDIATEUR EUROPÉEN

1 avenue du Président Robert Schuman - CS 30403  
F-67001 Strasbourg Cedex  
☎ 03 88 17 23 13  
☎ 03 88 17 90 62  
[www.ombudsman.europa.eu](http://www.ombudsman.europa.eu)

## SOLVIT

SOLVIT est un service fourni par l'administration nationale de chaque Etat de l'Union européenne qui peut vous aider lorsque vos droits en tant que citoyen ou entreprise dans l'Union européenne ne sont pas respectés par l'administration publique d'un autre pays de l'Union européenne et que vous n'avez pas (encore) engagé d'action en justice.

### Pour la France

#### Matthieu Laurent

Secrétariat Général des Affaires européennes  
68 rue de Bellechasse  
F-75700 Paris  
☎ 01 44 87 12 97  
☎ 01 44 87 12 96  
@ solvit@sgae.gouv.fr

### Pour l'Allemagne

#### Lisa Teichmann

Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie  
Scharnhorststraße 34-37  
D-10115 Berlin  
☎ +49 (0) 3018 615 5379  
@ solvit@bmwi.bund.de

## LE MÉDIATEUR EN LIGNE ALLEMAND

### «ONLINE SCHLICHTER»

Neutre et indépendant, ce service aide à régler à l'amiable les litiges avec un cybermarchand allemand. Il est hébergé

par le Centre Européen de la Consommation (voir pages 2 et 3).

## LE POINT DE CONTACT ALLEMAND ODR ET ADR

Résoudre un litige en ligne opposant un consommateur à un professionnel, sans devoir passer par les tribunaux, est désormais à la portée de tous à l'échelle européenne, grâce à la généralisation d'organismes de règlement alternatif des litiges (ADR). Leur neutralité et leur qualité de service sont contrôlées dans chaque Etat membre par des autorités administratives. Pour encourager davantage la médiation et rendre tous les médiateurs facilement accessibles, la Commission européenne a lancé une plateforme de règlement en ligne (ODR) de litiges transfrontaliers. Cet outil entend aider les consommateurs et les professionnels à communiquer plus aisément et ainsi à résoudre plus facilement et rapidement un litige du domaine du commerce électronique. Pour assister les parties en cas de difficultés avec cette plateforme, un point de contact a été prévu pour chaque Etat membre. Le point de contact allemand est hébergé par le Centre Européen des Consommateurs Allemagne (voir pages 2 et 3). Il guide, explique le fonctionnement de la plateforme et fournit des informations générales sur le droit de la consommation applicable au litige.

[www.evz.de](http://www.evz.de)

## MÉDIATEUR RÉSIDUEL ALLEMAND

(Allgemeine Verbraucherschlichtungsstelle)



Les textes de l'Union européenne sur la médiation créent une obligation à la charge des Etats membres de garantir l'existence d'un médiateur pour tous les secteurs de la consommation. Il existe en Allemagne de nombreux médiateurs nationaux concernant divers secteurs de la consommation. Lorsqu'aucun médiateur n'est compétent le médiateur résiduel allemand prendra le relais.

[www.verbraucher-schlichter.de](http://www.verbraucher-schlichter.de)

## MÉDIATEURS BILINGUES

### MÉDIATEURS FAMILIAUX

La médiation familiale propose une voie différente dans le règlement de conflits telles que les séparations et divorces, les successions conflictuelles ou encore les conflits vous empêchant de voir vos enfants ou petits-enfants. Le médiateur familial, en tant que tiers qualifié et impartial, intervient pour restaurer la communication et aider les personnes d'une même famille à trouver des solutions. Vous trouverez les coordonnées de médiateurs familiaux bilingues (français et allemand) sur le site de l'ambassade d'Allemagne à Paris.

[www.allemagne.diplo.de](http://www.allemagne.diplo.de)

### MÉDIATEURS GÉNÉRALISTES

Vous trouverez les coordonnées de médiateurs généralistes par exemple sur le site de l'Association Nationale des Médiateurs (ANM).

[www.anm-mediation.com](http://www.anm-mediation.com)

## MÉDIATEURS D'ENTREPRISE

### LE MÉDIATEUR DES ENTREPRISES

Le Médiateur des entreprises s'adresse à tous les acteurs économiques, tant publics que privés. Il les aide à résoudre leurs différends lorsqu'ils rencontrent des difficultés contractuelles ou relationnelles. Il encourage l'adoption et la diffusion de bonnes pratiques dans les relations commerciales entre partenaires privés ou entre acteurs publics et privés :

[www.economie.gouv.fr/mediateur-des-entreprises](http://www.economie.gouv.fr/mediateur-des-entreprises)

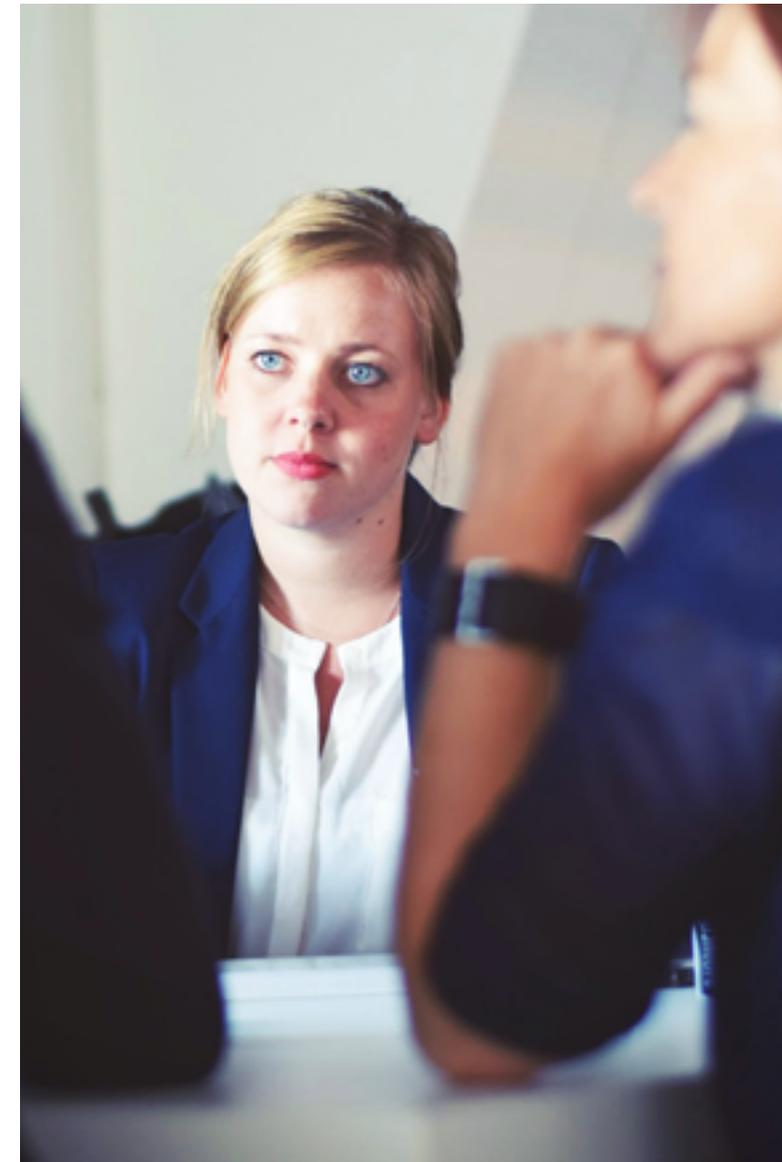
### LA PLATE-FORME DE MÉDIATION ALSACE

La Plate-Forme de Médiation Alsace propose un service de proximité pour le règlement des différends dans le domaine franco-allemand. Elle permet aux entreprises de recourir facilement à la médiation franco-allemande. Le point d'entrée des sollicitations sur les questions de médiation dans le domaine franco-allemand se via le service JurisInfo franco-allemand, intégré au service juridique de la CCI de Strasbourg et du Bas-Rhin.

@ juridique@strasbourg.cci.fr

☎ 03 88 75 25 23

[www.francoallemand.com](http://www.francoallemand.com)



## TROUVER UN NOTAIRE

### ANNUAIRE EUROPÉEN DES NOTAIRES

Pour trouver un notaire francophone en Allemagne.  
[www.annuaire-des-notaires.eu](http://www.annuaire-des-notaires.eu)

### LISTE DE NOTAIRES ÉTABLIE PAR LE CONSULAT GÉNÉRAL DE FRANCE À STUTTGART

Pour trouver un notaire francophone en Bade-Wurtemberg.  
[www.ambafrance-de.org/notaires-francophones](http://www.ambafrance-de.org/notaires-francophones)

### LISTE DE NOTAIRES ÉTABLIE PAR LE CONSULAT GÉNÉRAL D'ALLEMAGNE À STRASBOURG

Pour trouver un notaire germanophone en Alsace.  
[www.allemagne.diplo.de/contentblob/3984766/Daten/4048851/ralistestrassburg2013frdatei.pdf](http://www.allemagne.diplo.de/contentblob/3984766/Daten/4048851/ralistestrassburg2013frdatei.pdf)

## CHAMBRE DES NOTAIRES

### DE BADE-WURTEMBERG

Friedrichstraße 9a  
 D-70174 Stuttgart  
 ☎ +49 (0) 7 11 29 19 34  
 📠 +49 (0) 7 11/8 70 31 81  
 @ info@notarkammer-baden-wuerttemberg.de  
[www.notarkammer-baden-wuerttemberg.de](http://www.notarkammer-baden-wuerttemberg.de)

### DU BAS-RHIN ET DU HAUT-RHIN

Chambre des notaires du Bas-Rhin  
 2 rue des Juifs  
 CS 40001  
 F-67080 Strasbourg Cedex  
 ☎ 03 88 32 10 55

☎ 03 88 23 40 39  
 @ chambre-bas-rhin@notaires.fr  
[www.chambre-bas-rhin.notaires.fr](http://www.chambre-bas-rhin.notaires.fr)

### DU HAUT-RHIN

4 place des Martyrs de la Résistance  
 F-68000 Colmar  
 ☎ 03 88 32 10 55  
 📠 03 88 23 40 39  
 @ chambre.68@notaires.fr  
[www.cir-colmar-metz.notaires.fr](http://www.cir-colmar-metz.notaires.fr)





## INFOBEST

Quatre INFOBESTs forment un réseau d'instances d'information et de conseil pour les questions transfrontalières à l'échelle du Rhin supérieur. Elles sont autant de centres-ressources au service des particuliers, des administrations, des élu(e)s, des associations et des entreprises pour toute question du quotidien transfrontalier : travail, assurances et prestations sociales, déménagement, impôts, etc. INFOBEST PALMRAIN répond aux questions concernant la France, la Suisse et l'Allemagne, les trois autres sont binationales franco-allemandes.

### INFOBEST PALMRAIN

Pont du Palmrain

F-68128 Village-Neuf

☎ 03 89 70 13 85

☎ +49 (0) 7621 750 35 (ligne allemande)

☎ +41 (0) 61 322 74 22 (ligne suisse)

@ palmrain@infobest.eu

[www.infobest.eu/fr/a-propos-dinfobest/palmrain](http://www.infobest.eu/fr/a-propos-dinfobest/palmrain)

### INFOBEST KEHL-STRASBOURG

Rehfußplatz 11

D-77694 Kehl am Rhein

☎ 03 88 76 68 98

☎ +49 (0) 7851 94 79 0 (ligne allemande)

☎ +49 (0) 7851 9479 10

@ kehl-strasbourg@infobest.eu

[www.infobest.eu/fr/infobest-kehl--strasbourg](http://www.infobest.eu/fr/infobest-kehl--strasbourg)

### INFOBEST VOGELGRUN / BREISACH

Ile du Rhin

F-68600 Vogelgrun

☎ 03 89 72 04 63

☎ +49 (0) 7667 832 99 (ligne allemande)

☎ 03 89 72 61 28

@ vogelgrun-breisach@infobest.eu

[www.infobest.eu/fr/a-propos-dinfobest/vogelgrunbreisach](http://www.infobest.eu/fr/a-propos-dinfobest/vogelgrunbreisach)

### INFOBEST PAMINA

En France 

Ancienne Douane

2 rue du général Mittelhauser

F-67630 Lauterbourg

☎ 03 68 33 88 00

☎ +49 (0) 7277 8 999 00 (ligne allemande)

@ infobest@eurodistrict-regio-pamina.eu

[www.infobest.eu/fr/a-propos-dinfobest/pamina](http://www.infobest.eu/fr/a-propos-dinfobest/pamina)

En Allemagne 

Altes Zollhaus

Hagenbacherstraße 5A

D-76768 Neulauterburg / Berg

☎ 03 68 33 88 00

☎ +49 (0) 7277 8 999 00 (ligne allemande)

@ infobest@eurodistrict-regio-pamina.eu

[www.infobest.eu/fr/a-propos-dinfobest/pamina](http://www.infobest.eu/fr/a-propos-dinfobest/pamina)





## CENTRE DES LIAISONS EUROPÉENNES ET INTERNATIONALES DE SÉCURITÉ SOCIALE (CLEISS)

Le CLEISS est un guichet unique en France au service de la mobilité internationale et de la sécurité sociale. Il dispose d'un simulateur vous permettant de connaître vos droits selon votre situation.

### CENTRE DES LIAISONS EUROPÉENNES ET INTERNATIONALES DE SÉCURITÉ SOCIALE

11 rue de la tour des Dames  
F-75436 Paris cedex 09  
☎ 01 45 26 33 41  
[www.cleiss.fr](http://www.cleiss.fr)

*Horaires d'ouverture au public*  
9h30 à 12h15 - 14h30 à 16h

*Horaires d'accueil téléphonique du public*

- Lundi, mercredi, vendredi : 9h à 12h30
- Mardi et jeudi : 14h à 17h

## DEUTSCHE VERBINDUNGSSTELLE KRANKENVERSICHERUNG - AUSLAND (D.V.K.A)

Vous trouverez sur le site de l'organisme allemand de liaison D.V.K.A des informations complètes en matière d'assurance maladie à l'étranger.

### DEUTSCHE VERBINDUNGSSTELLE KRANKENVERSICHERUNG - AUSLAND (D.V.K.A)

Pennefeldsweg 12c  
D-53177 Bonn  
☎ +49 (0) 228 95 300  
☎ +49 (0) 228 95 30 600  
@ post@dvka.de  
[www.dvka.de](http://www.dvka.de)

## POINTS DE CONTACT NATIONAUX DIRECTIVE DROITS DES PATIENTS SOINS DE SANTÉ TRANSFRONTALIERS

La directive européenne du 9 mars 2011 relative à l'application des droits des patients en matière de soins de santé transfrontaliers est applicable depuis le 25 octobre 2013. Celle-ci a imposé aux Etats membres de créer au moins un point de contact national chargé de fournir aux patients toutes les informations nécessaires.

### En France

**CENTRE DES LIAISONS EUROPÉENNES ET INTERNATIONALES DE SÉCURITÉ SOCIALE**  
coordonnées ci-contre (gauche).

### En Allemagne

Pennefeldsweg 12c  
D-53177 Bonn  
☎ +49 (0) 228 9530 800  
☎ +49 (0) 228 9530 803  
@ info@eu-patienten.de  
[www.eu-patienten.de](http://www.eu-patienten.de)



## CONSULTATIONS JURIDIQUES SUR L'IMMOBILIER ET CONSEILS EN PATRIMOINE DU CENTRE EUROPÉEN DE LA CONSOMMATION

Acheter, vendre, louer ou hériter d'un bien immobilier en région frontalière franco-allemande suscite souvent de nombreux doutes et zones d'ombres qu'il est important d'éclaircir avant d'entreprendre toute démarche. C'est pour répondre à toutes les questions des Français et des Allemands de la région frontalière que le Centre Européen de la Consommation organise chaque mois, depuis plus de 10 ans, des consultations gratuites avec des experts franco-allemands de l'immobilier.

Qu'il s'agisse de questions juridiques, fiscales, contractuelles ou encore relatives au droit de la succession, le Centre Européen de la Consommation vous propose une fois par mois des consultations gratuites sur l'immobilier et les placements financiers, pendant lesquelles vous pourrez exposer votre situation et poser toutes vos questions à des notaires et avocats fiscalistes français et allemands. Ces consultations sont entièrement gratuites et se déroulent dans le cadre d'entretiens personnels sur rendez-vous.

Au cours de ces entretiens, vous aborderez également avec l'équipe d'experts franco-allemands des questions auxquelles vous n'auriez peut-être pas pensé. Par exemple, les taxes ou impôts liés à l'achat d'un bien en Allemagne sont souvent sous-estimés de la part du public français. Aussi, cette permanence a pour but de vous accompagner dans votre initiative immobilière et de vous permettre d'acheter votre future maison en toute quiétude.

### Les experts

- E. Gresser, Notaire français
- B. Schäfer, Notaire allemand
- P. Jockers, Notaire allemand
- O. Stein, Avocat fiscaliste allemand
- T. Schott, Avocat fiscaliste français
- K. Rohner, Conseiller fiscal allemand

### Les consultations en 2017

- 10 janvier
- 07 février
- 14 mars
- 04 avril
- 09 mai
- 20 juin
- 04 juillet
- 12 septembre
- 10 octobre
- 14 novembre
- 12 décembre

**Un chèque de caution de 50€** vous sera demandé pour confirmer votre rendez-vous. Il vous sera restitué le jour de la consultation ou il sera conservé si vous ne vous présentez pas au rendez-vous sans avoir préalablement prévenu nos services.

[www.cec-zev.eu/fr/consultations-juridiques-sur-limmobilier-et-conseils-en-patrimoine/](http://www.cec-zev.eu/fr/consultations-juridiques-sur-limmobilier-et-conseils-en-patrimoine/)

*Appelez le Centre  
Européen de la  
Consommation pour  
prendre rendez-vous :  
+49 (0) 7851 991 48 14*

*Horaires d'accueil  
téléphonique du public  
mardi, mercredi et jeudi  
de 9h à 12 et de 13h à 17h*





## CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE DES CANTONS DE BÂLE- CAMPAGNE ET DE BÂLE-VILLE

### CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE DES CANTONS DE BÂLE-CAMPAGNE ET DE BÂLE-VILLE (HANDELSKAMMER BEIDER BASEL)

Handelskammer Beider Basel  
St. Jakobs-Straße 25  
CH-4010 Basel

☎ +41 61 270 60 60

☎ +41 61 270 60 05

@ info@hkbb.ch

[www.hkbb.ch](http://www.hkbb.ch)

## GROUPEMENT TRANSFRONTALIER EUROPÉEN L'ASSOCIATION DES FRONTALIERS FRANCO-SUISSES

### GROUPEMENT TRANSFRONTALIER EUROPÉEN

50 rue de Genève  
F-74100 Annemasse

☎ 08 92 70 10 74 (0,60€/min)

[www.frontalier.org](http://www.frontalier.org)

## REGIO BASILIENSIS

Cet organisme a pour but de donner, du côté suisse, l'impulsion nécessaire au développement de l'espace Rhin Supérieur.

### REGIO BASILIENSIS

Freie Straße 84, Postfach  
CH-4010 Basel

☎ +41 61 915 15 15

☎ +41 61 915 15 00

@ info@regbas.ch

[www.regbas.ch](http://www.regbas.ch)

## CONSULAT GÉNÉRAL DE SUISSE À STRASBOURG

### CONSULAT GÉNÉRAL DE SUISSE

23 rue Herder  
F-67000 Strasbourg

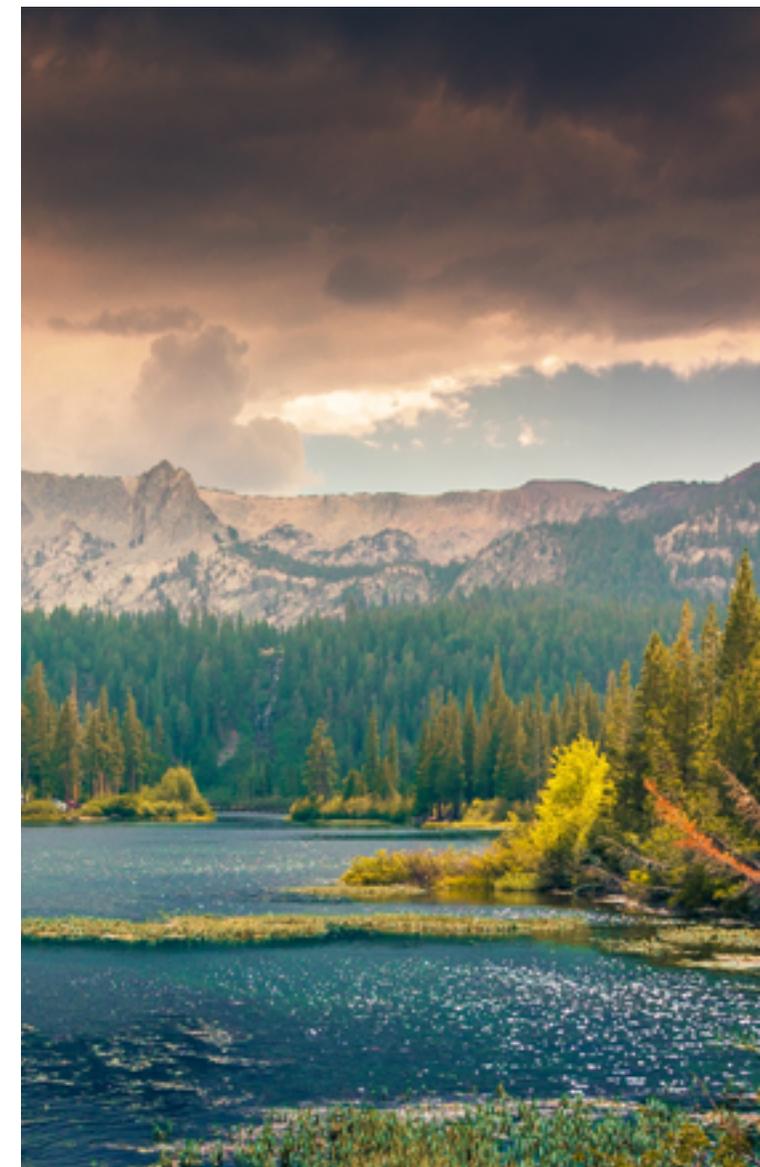
☎ 03 88 35 00 70

☎ 03 88 36 73 54

@ stc.vertretung@eda.admin.ch

[www.eda.admin.ch/strasbourg](http://www.eda.admin.ch/strasbourg)

Adresse postale :  
Boîte postale 20014  
F-67083 Strasbourg Cedex





# Traducteurs et interprètes

## CHAMBRE DES TRADUCTEURS DE L'EST

Regroupe des experts-traducteurs et traducteurs jurés, assermentés par les Cours d'Appel de Nancy, de Colmar et de Metz et/ou par les Tribunaux de leur ressort.

[www.traducteursdelest.asso.fr](http://www.traducteursdelest.asso.fr)

## LISTE D'EXPERTS TRADUCTEURS PRÈS DE LA COUR D'APPEL DE COLMAR

[www.experts-judiciaires-alsace.net/annuaires/annuaire-par-rubriques/rubrique\\_h-interpretes-traductions/rubrique\\_h14--langues-germaniques-et-scandinaves](http://www.experts-judiciaires-alsace.net/annuaires/annuaire-par-rubriques/rubrique_h-interpretes-traductions/rubrique_h14--langues-germaniques-et-scandinaves)

## BUNDESVERBAND DER DOLMETSCHER UND ÜBERSETZER (BDÜ)

Filtre de recherche de traducteurs et interprètes en Allemagne.

[www.bw.bdue.de](http://www.bw.bdue.de)





## SERVICE DE PLACEMENT TRANSFRONTALIERS

Service répondant aux besoins des demandeurs d'emploi et des employeurs des deux côtés du Rhin :

### SERVICE DE PLACEMENT TRANSFRONTALIER

Bahnhofplatz 3  
D-77694 Kehl

+49 (0) 911 1203 10 10

service-strasbourg-ortenu@arbeitsagentur.de

### Horaires d'ouverture

Lundi, mardi, mercredi et vendredi  
de 8h à 12h

Jeudi de 14h à 18h

## EURES-T RHIN SUPÉRIEUR

Partenariat (France, Allemagne, Suisse) des services publics de l'emploi, des syndicats, des organisations patronales et des collectivités territoriales, EURES-T Rhin Supérieur informe et conseille sur toutes les questions relatives au travail transfrontalier (conditions de vie et de travail, protection sociale, droit du travail et fiscalité) et offre un soutien dans la recherche d'emploi et d'apprentissage et le recrutement par-delà les frontières. Public cible : demandeurs d'emploi, travailleurs frontaliers (potentiels), apprentis et employeurs. Rayon d'action : Rhin Supérieur (France, Allemagne, Suisse).

### BUNDESAGENTUR FÜR ARBEIT

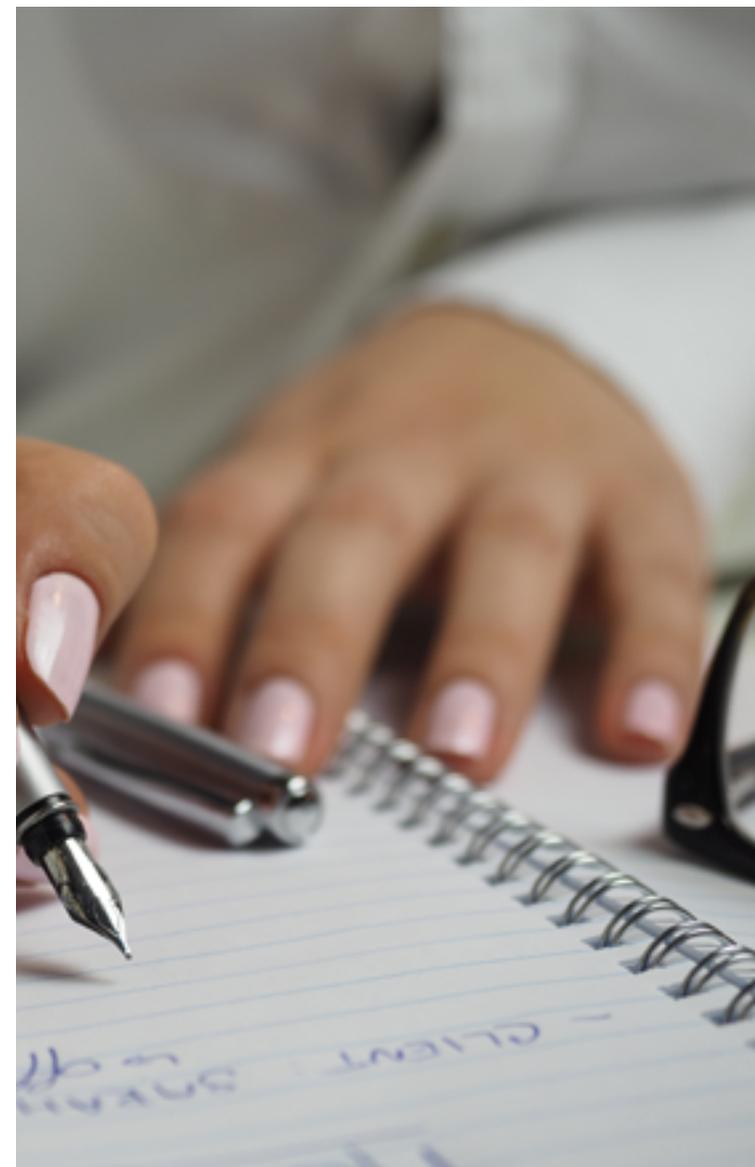
Hölderlinstraße 36  
D-70174 Stuttgart

laura.maillard@arbeitsagentur.de

[www.eures-t-rhinsuperieur.eu](http://www.eures-t-rhinsuperieur.eu)

## INFORMATION ET ORIENTATION : LE RÉSEAU INFOBEST

Voir page 18.





## IMMATRICULATION D'UN VÉHICULE EN ALLEMAGNE

### KFZ-ZULASSUNGSSTELLE KEHL

Herderstraße 1  
D-77694 Kehl  
☎ +49 (0) 7851 9487 52 00

### KFZ-ZULASSUNGSSTELLE OFFENBURG

Badstraße 20  
D-77652 Offenburg  
☎ +49 (0) 781 805 12 25

### KFZ-ZULASSUNGSSTELLE FREIBURG

Stadtstraße 2  
D-79104 Freiburg  
☎ +49 (0) 761 2187 6333  
☎ +49 (0) 761 2187 6399  
@ kfzzulassung@lkbh.de

## IMMATRICULATION D'UN VÉHICULE EN FRANCE

### PRÉFECTURE DE LA RÉGION ALSACE ET DU DÉPARTEMENT DU BAS-RHIN

5, Place de la République  
F-67073 Strasbourg Cedex  
☎ 03 88 21 67 68  
☎ 03 88 21 62 16

### PRÉFECTURE DU DÉPARTEMENT DU HAUT-RHIN

7, rue Bruat BP 10489  
F-68020 Colmar Cedex  
☎ 03 89 29 20 00  
☎ 03 89 41 38 44

*Accueil du public*

11 avenue de la République  
F-68000 Colmar  
☎ 03 89 29 20 00





Centre Européen de la Consommation  
Zentrum für Europäischen Verbraucherschutz e.V.

## Centre Européen de la Consommation

 **Bahnhofsplatz 3**  
77694 Kehl  
Allemagne

 0049 (0) 7851 991 48 0

 0 820 200 999 Entrada gratuita al servicio  
\* para móvil

 [info@cec-zev.eu](mailto:info@cec-zev.eu)

Nos bureaux sont ouverts au public du  
mardi au jeudi de 9h00 à 12h00 et de 13h00  
à 17h00.

[www.cec-zev.eu](http://www.cec-zev.eu)



*Une adresse  
pour 2 pays*

### Mentions légales

Editeur : Centre Européen de la Consommation / Bahnhofsplatz 3 | 77694 Kehl / Allemagne • Tel.: + 49 (0) 78 51 / 991 480 • Fax: + 49 (0) 78 51 / 99 14 811 • E-Mail: [info@cec-zev.eu](mailto:info@cec-zev.eu) • Web: [www.cec-zev.eu](http://www.cec-zev.eu) • Mise à jour : juillet 2018  
Cette brochure ne prétend pas être exhaustive mais vise à donner un aperçu des questions et des problèmes posés dans la thématique traitée. Bien que vérifiées, nous ne pouvons garantir l'exactitude des informations contenues dans cette brochure.

© Centre Européen de la Consommation  
Registre des associations du Tribunal d'instance de Fribourg-en-Brisgau, numéro VR 370391; Directrice Générale : Martine Mériegeau

Partenaires financiers du Centre Européen de la Consommation : Ministerium für Ländlichen Raum und Verbraucherschutz Baden-Württemberg, Région Grand Est, Eurométropole de Strasbourg, Ortenaukreis, Städte Achern, Kehl, Lahr, Oberkirch und Offenburg.